

小说开辟（节录）

罗 焯

罗焯（生卒年不详），活动于宋末元初，庐陵（今江西吉安）人。所著《醉翁谈录》国内久佚，后在日本发现，称为“观澜阁藏孤本宋槧”，1941年影印出版。它保存了大量宋代小说、戏曲和其他通俗文学的资料，其中甲集卷一“舌耕叙引”尤为小说史研究者重视。

夫小说者，虽为末学，尤务多闻。非庸常浅识之流，有博览该通之理。幼习《太平广记》^①，长攻历代史书。烟粉奇传^②，素蕴胸次之间；风月须知，只在唇吻之上。《夷坚志》无有不览^③，《琇莹集》所载皆通^④，动哨、中哨，莫非《东山笑林》^⑤；引倬，底倬，须还《绿窗新话》^⑥。论才词有欧、苏、黄、陈佳句；说古诗是李、杜、韩、柳篇章。举断模按，师表规模^⑦，靠敷演令看官清耳。只凭三寸之舌，褒贬是非；略团万余言，讲论古今。……说重门不掩底相思^⑧，谈闺阁难藏底密恨。辨草木山川之物类，分州军县镇之程途。讲历代年载废兴，记岁月英雄文武。有灵怪、烟粉、传奇、公案，兼朴刀、杆棒、妖术、神仙^⑨。自然使席上风生，不枉教座间星拱……

说征战有刘项争雄，论机谋有孙庞斗智。新话说张、韩、刘、岳，史书讲晋、宋、齐、梁。《三国志》诸葛亮雄才，收西夏说狄青大略。说国贼怀奸纵佞，遣愚夫等辈生嗔。说忠臣负屈衔冤，铁心肠也须下泪。讲鬼怪令羽士心寒胆战^⑩，论闺怨遣佳人绿惨红愁^⑪。说人头厮挺^⑫，令羽士快心；言两阵对圆，使雄夫壮志。谈吕相青云得路^⑬，遣才人着意群书；演霜林白日升天^⑭，教隐士如初学道。瞳发迹话，使寒门发愤；讲负心底，令汉奸包羞。讲论处不滞搭，不絮烦；敷衍处有规模，有收拾。冷淡处提掇得有家数^⑮，热闹处敷衍得越久长。曰得词，念得诗，说得话，使得砌。言无讹舛，遣高士善口赞扬；事有源流，使才人怡神嗟讶。

诗曰：小说纷纷皆有之，须凭实学是根基。开天辟地通经史，博古明今历传奇。蕴藏满怀风与月，吐谈万卷曲和诗。辩论妖怪精灵话，分别神仙达士机。涉案枪刀并铁骑，闺情云雨共偷期。世间多少无穷事，历历从头说细微。

[（宋）罗焯．（中国文学参考资料小丛书）醉翁谈录．上海：古典文学出版社，1957.3~5.]

注释

①《太平广记》：宋代李昉等人编纂的一部类书，收录汉代至宋初的野史小说及释藏、道经和以小说家为主的杂著。

②烟粉奇传：宋话本故事的类型之一。宋灌圃耐得翁《都城纪胜·瓦舍众伎》：“说话有四家：一者小说，谓之银字儿，如烟粉、灵怪、传奇。”

③《夷坚志》：南宋洪迈编纂的文言志怪小说集。

④《琇莹集》：宋代小说集，多收集前人小说、故事，以备说话艺人取材讲说。已经失传。

⑤《东山笑林》：宋代笑话集，已经失传。动哨、中哨：含义不详，疑为说话人说话开始或中间为引起听众注意而配合的哨声。

⑥《绿窗新话》：宋代传奇小说集，编者是皇都风月主人，生平不详。引倬，底倬：含义不详，疑为说话人说话时为引起听众注意而配合的动作。

⑦举断模按，师表规模：指说话人对故事中人物动作情态的模仿。

⑧重门：宫门。掩底：掩藏。

⑨“灵怪”等：为说话故事的分类。

⑩羽士：道士的别称。

⑪绿惨红愁：指妇女的种种愁恨。绿，指黑鬓；红，指红颜。

⑫厮挺：顶撞。

⑬吕相：春秋时晋大夫魏锜之子魏相，以擅长外交辞令著称。魏锜亦称吕锜，故魏相亦称吕相。青云得路：比喻高升官位，一帆风顺。

⑭白日升天：指道士经过修炼白昼升天成为神仙。

⑮家数：家法，多指诗、文、技艺等。

今译

小说，虽说是浅薄末节的学问，也还是务必要致力于多闻多见。不是平常浅薄见识一类，要懂得博览贯通的道理。我自幼学习《太平广记》，长大攻读历代史书。烟粉与传奇，平素蕴藏在胸中；要知晓风月之情，只靠口才来表达。《夷坚志》没有不浏览的，《琇莹集》内容全都通晓，动哨、中哨，无不是《东山笑林》；引倬，底倬，还须是《绿窗新话》。论起词有欧阳修、苏东坡、黄庭坚、陈师道的佳句；说起古诗有李白、杜甫、韩愈、柳宗元的篇章。一举一动，模拟人物，要靠叙述发挥使听众清楚罢了。只凭借三寸舌头，褒贬是是非非；略微聚合上万言语，讲论古今道理。……说到宫门事体不能掩藏的相思之情，谈到闺阁情事难以隐藏的哀怨之意。分辨草木山川的物类

名称，判断州军县镇的路程远近。讲述历代的社会兴衰，记录生活的文武英雄。有灵怪、烟粉、传奇、公案，还有朴刀、杆棒、妖术、神仙等类。自然让讲席上风生水起，不枉令座席中群星拱月……

说到征战有刘邦与项羽争雄，谈论机谋有孙臆与庞涓斗智。新话本叙说张俊、韩世忠、刘光世、岳飞，旧史书讲述两晋、刘宋、萧齐、萧梁。《三国志》演绎诸葛亮的雄才，收复西夏论说狄青的大略。说到国贼心怀奸诈巧言谄媚，让平民百姓也产生嗔怒。说到忠臣心怀委屈蒙受冤枉，让铁石心肠的人也流下眼泪。讲到神鬼怪异让道士也心寒胆战，谈论闺阁悲怨让女子凄惨哀愁。说到人物相互顶撞，让道士心意痛快；讲到两军彼此对阵，让男儿壮志凌云。谈到吕相青云直上，让才子更在意博览群书；敷演霜林白日升天，使隐士如当初专心学道。表现发迹的故事，使出生寒门的人发愤努力；讲到负心的内情，令卖国求荣的人感到羞辱。讲述论说的地方不拖泥带水，不啰里啰唆；敷陈发挥的地方有规划格局，有整理布置。冷淡的地方安排得各有技法，热闹的地方发挥得更加长久。能诵得言辞，能念得诗句，能说得起故事，能用得连缀。说话没有错误，让高明之士满口赞扬；故事源流清晰，让才子佳人愉悦感叹。

诗说：小说纷纷到处有，要靠实学作根基。开天辟地懂经史，博古通今熟传奇。蕴藏满怀风与月，谈吐万卷诗和曲。辩论妖怪精灵事，洞察神仙高士机。涉案枪刀与铁骑，闺情云雨共佳期。世上悠悠多少事，历历从头说细微。

提要

本篇论说话艺术，包含着珍贵的小说理论。其一，小说家的修养才能。“夫小说者，虽为末学，尤务多闻。非庸常浅识之流，有博览该通之理。”说话艺人需要具备丰富的文化素养和出色的表达才能。只有“素蕴胸次之间”，才能“曰得词，念得诗，说得话，使得砌”，从而“使席上风生”，“教座间星拱”，得到听众的认可。其二，小说的艺术魅力。“说国贼怀奸从佞，遣愚夫等辈生嗔。说忠臣负屈衔冤，铁心肠也须下泪。讲鬼怪令羽士心寒胆战，论闺怨遣佳人绿惨红愁”云云，描述了小说以形象感人，情感动人，激发听众共鸣，从而发挥社会作用的特征。其三，小说的内容类别。当时说话内容已经非常丰富，以类相从，分为灵怪、烟粉、传奇、公案，兼朴刀、杆棒、妖术、神仙等类别，显示了人们对小说题材的深入认识。总之，这些看法充分肯定了小说家的才学和小说的审美作用，表达了对说话艺术最初的认识，具有重要的理论价值。